

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1956)
Heft: 1284

Nachruf: John Born †
Autor: W.D.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

JOHN BORN †

Another stalwart among the London Swiss has been suddenly and most unexpectedly torn from our midst in the person of Mr. John Born, who succumbed to a fatal heart attack on Sept. 22nd. He first saw the light of day on Dec. 19th 1890 at Herzogenbuchsee, where he grew up in the circle of 7 brothers and sisters and where he received his primary and secondary schooling. As a young man he finished his education in the French-speaking part of Switzerland and then entered his apprenticeship with the firm of Moser & Fiechter, Herzogenbuchsee. On a successful completion of same he found a situation in Milan and later served with several firms in Switzerland, where he was able to make good use of his knowledge of the textile trade, as well as of his languages.

It was in 1915 that John Born first arrived in London, but a year later he was called up for Military Service in Switzerland, where he served his country at the frontier for the next 8 months. However, in 1917 the lure of London called him back and the following year he married an English lady, Miss Edith Inkpin. Their happiness was overshadowed at an early date by the sad loss of a little boy two days after birth, after which the union remained childless, though very happy.

Some 20 years ago John Born established himself as a Manufacturers' Agent on his own account, representing both Swiss and British textile firms; he also became a member of the Manufacturers' Agents' Association of Great Britain & Ireland. He was greatly liked and highly esteemed by both Manufacturers and

customers and did a very good trade, which enabled him to acquire in 1939 a nice bungalow with a considerable acreage of ground at Smallfield near Horley in Surrey. There he worked very hard, early and late, and took a great pride in his land and his orchard. Besides all this hard work at home, he went to the City daily to attend to his Agency business. This great exertion, following the untold troubles and worries we all experienced during the war years, probably undermined his health, without any outward sign and without his taking any special notice.

John Born, although for many years a faithful member of the "Schweizerbund" and the S.M.S., did not mix freely with members of the Colony. His double occupation and his distant residence did not allow him to spend much time in London socially, but he was greatly liked among his friends for his many sterling qualities, his sincerity and his good humour.

Although John Born resided here for 40 years and loved the life and work in this country, he never forgot his native land, to which he remained deeply attached. He visited Switzerland whenever he could and did so for the last time in August of this year. Scarcely did he and his dear ones realise that it was his last farewell.

The cremation took place on Sept. 27th at the Surrey and Sussex Crematorium near Crawley, where his nearest relations and friends were forgathered, even two of his old school friends. Among the chief mourners were two of his sisters from Herzogenbuchsee, who took his ashes back with them for interment in the family grave. May the Eternal Peace be his.

W.D.

WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.

Incorporating WORLD AIR EXPRESS LTD. and WORLD TRAVEL AGENCY

HEAD OFFICE

LONDON - E.C.4

1, MARTIN LANE, CANNON STREET.

Telephone: MANsion House 3434.

Telegrams: WORTRANCY, LONDON, TELEX.

Telex 8401 - London

Warehouse, Receiving Depots & Packing Dept.:
37, PECKHAM ROAD, S.E.5.



BRANCH OFFICES:

MANCHESTER - I.

28 OXFORD STREET.

Telephone: CENTRAL 5388

Telex No. 66-350 - Wortrancy

LIVERPOOL 2: 16/18 Hackins Hey.
HULL: 17 Wellington Street.
BRADFORD 1: Burton Chambers, Kirkgate.
BIRMINGHAM 3: 105 Colmore Row.
SHEFFIELD 1: 50, Bank Street.

REGULAR GROUPAGE SERVICES:

● BASLE - LONDON

● LONDON - BASLE

● MANCHESTER - BASLE

● LONDON CHIASSO

● LONDON - DOMODOSSOLA

WORLD TRANSPORT A.G., BASLE

33 NAUENSTRASSE, BASLE 2.

Cables: GROUPAGE

Telephone: 34.43.99

Telex No.: 62245 Worldag